



Sharktooth




 1. retirer le pare nuque, si nécessaire.


 1. Irrota niskasuoja tarvittaessa.


 1. Wenn nötig, den Nackenschutz abnehmen.


 1. ritirare il paranuca, se necessario.

 1. retire la almohadilla del cuello, si es necesario.


 1. retirar o para nuca se necessário.


 2. Insérer la batterie dans le logement prévu dans le calotin EPS à l'arrière du casque.


 2. Aseta akku sitä varten olevaan lokeroon EPS-kuoren takaosaan.

 2. Die Batterie in die in der EPS- kappe hinter dem headset vorge- sehene aufnahme setzen.

 2. Inserire la batteria nell'appo- sito posto della calotta EPS parte posteriore del casco.

 2. Inserte la batería en el alojamiento previsto en la parte trasera de la calota EPS.

 2. Inserir bateria no compartimento previsto no casco EPS (Poliestireno) na parte traseira do capacete.

 3. Fixer le boîtier de commande du Sharktooth sur l'extérieur de la calotte, cote gauche.

- Bien nettoyer la calotte dans la zone de fixation.

- Attention à ne pas positionner le boîtier de commande dans une zone qui perturbera les mouvements d'une éventuelle mentonnière ou autres.


- Retirer le film de protection de l'adhésif, positionner le boîtier et maintenir une pression forte sur celui-ci durant au minima 20 sec. La tenue maximale de l'adhésif est obtenue après 24h.

 3. Kiinnitä Sharktooth-keskusyksikkö kypärän ulkosivulle vasemmalle puolelle.

- Puhdista kypärän pinta tästä kohdasta ennen Sharktooth-keskusyksikön kiinnittämistä.

- Huomio: Älä sijoita keskusyksikköä sellaiseen kohtaan, jossa se saattaa haitata kypärän toimintaa (leukaosan liike tms.).

- Poista keskusyksikön suojakalvo, aseta keskusyksikkö paikalleen ja paina sitä vähintään 20 sekuntia. 24 tunnin kuluttua yksikkö on kiinnittynyt täydellisesti.

 3. Den Bedienungskasten des Sharktooth außen an der Kappe, an der linken Seite befestigen.


- Die Kappe im Befestigungsbereich reinigen.

- Darauf achten, den Bedienungskasten nicht in einem Bereich zu positionieren, der die Bewegungen eines eventuellen Kinnriemens oder dergleichen behindert.

- Die Schutzfolie abziehen, den Kasten positionieren und mindestens 20 Sekunden fest andrücken. Der maximale Halt des Klebers ist nach 24 Stunden erreicht.

 3. fissare il telecomando dello Sharktooth sulla parte esterna della calotta, lato sinistro. *


- ben pulire la calotta nella zona di fissaggio.
- Attenzione non posizionare il telecomando in un'area che puo' ostacolare i movimenti possibili della mentoniera o altro.
- Rimozione della pellicola adesiva protettiva, posizionare l'apparecchio e premere forte su quest'ultimo per una durata di 20 secondi minimo. L'efficacità perfetta dell'adesivo é ottenuta dopo 24h .

 3. Fije la caja de control en Sharktooth fuera de la calota, lado izquierdo.

- Limpie la tapa en la superficie de montaje.
- Tenga cuidado de no montar la caja


de control en un área que suponga un obstáculo a los movimientos de la mentonera o cualquier otro.

- Quite la película protectora del adhesivo, coloque el mando y mantenga una fuerte presión sobre él como mínimo 20 segundos. La fijación máxima del adhesivo se obtiene después de 24 horas.


 3. Fixar caixa do comando do Sharktooth no exterior da carcaça, lado esquerdo.


- Limpar bem a carcaça na zona de fixação
- Cuidado em não fixar a caixa do comando noutra zona, poderá afectar o movimento do queixal frontal ou outros acessórios.
- Retirar filme de protecção do adesivo, posicionar caixa, efectuar forte pressão sobre esta durante 20 segundos no mínimo. a fixação máxima do adesivo é obtida após 24 horas.





 4. Positionner le haut-parleur gauche + micro dans le logement de la joue EPS. Il est important pour une meilleure audition de bien positionner le haut-parleur en face de l'oreille.

 4. Aseta vasemman-puolinen kuuloke ja mikrofoni niitä varten olevaan lokeroon EPS-kuoren sisäkappaleeseen. Jotta kuuluvuus olisi paras mahdollinen, on tärkeää asettaa kuuloke tarkalleen korvakäytävän kohdalle.

 4. Den linken + rechten Lautsprecher in die aufnahme der EPS-Backe setzen. Für ein besseres hören ist es wichtig, den Lautsprecher dem ohr gegenüber anzuordnen.

 4. Posizionare l'altoparlante sinistro + microfono nell'alloggiamento della guancia EPS. È importante per un'audizione migliore di posizionare l'altoparlante di fronte all'orecchio.

 4. Coloque el auricular izquierdo + micro en al alojamiento de la pieza EPS lateral. Es importante que para una mejor audición, posicionar los auriculares a la altura de la oreja.

 4. Colocar o altifalante esquerdo + micro no compartimento do queixal EPS. Importante para uma melhor audição colocar o altifalante em frente à orelha.



Druckknöpfe an der Vorderseite der Textilbacke positioniert. Achtung: das Mikrofon hat eine Funktionsrichtung (die Markierung unter der Bügel dem Mund gegenüber platzieren).



5. Il flessibile del microfono si posiziona tra i 2 bottoni a pressione rossi all'inizio del guanciale tessile. Attenzione: il microfono ha un senso di funzionamento (posizione della marcatura sottola spugnetta coprente).

5. La tige flexible du micro se place entre les 2 pressions rouges à l'avant de la joue textile. Attention: le micro a un sens de fonctionnement (Positionner la marquage qui se trouve sous la bonnette face à la bouche).

5. Mikrofoniin joustava osa on sijoitettava sisäkappaleen sivulla olevan kahden punaisen painonapin väliin. Huomio: Mikrofonin on yksisuuntainen. Aseta mikrofoni niin, että sangan alla oleva merkki on kohti suuta.

5. Das biegsame Stäbchen des Mikrofons wird zwischen die 2 roten

5. El micrófono de brazo flexible se coloca hacia adelante entre las dos presiones rojas de las almohadillas.

Nota: El micrófono tiene una posición defuncionamiento (Posición marcada que ha de quedar frente a la boca).



5. a linha flexível do microfone coloca-se entre os 2 pontos vermelhos na frente do queixal em tecido. Atenção: O microfone tem um sentido de funcionamento (Colocar a marcação que está sob a viseira em frente da boca).



6. Positionner dans son logement et face à l'oreille le H.P. droit en passant le fils sous la coiffe.

6. Aseta oikeanpuoleinen kuuloke sitä varten olevaan lokeroon niin, että se on kohti korvakäytävää. Aseta johdot verhouksen alle.

6. Den rechten Lautsprecher in seine aufnahme und dem ohr gegenüber setzen, die Drähte dabei unter die abdeckung legen.

6. Posizionare nell'apposito posto e di fronte all'orecchio il h.P. dritto e passando il filo sotto la carenatura.

6. Situado en su alojamiento y junto a la oreja derecha, pasar el hilo del auricular a través de la cofia.

6. Colocar o altifalante no compartimento respectivo e em frente à orelha, passando o fio por baixo do interno.

7. replacer le pare-nuque si nécessaire – Le connecteur micro USB qui sert à recharger la batterie se loge sous le pare nuque.

7. Jos niskasuoja on irrotettu, kiinnitä se takaisin paikalleen. USB-liitin (akun latausta varten) on asetettava niskasuojan alle.

7. Wenn nötig, den Nackenschutz wieder anbringen. – Der Mikrostecker USB, der zum aufladen der Batterie dient, wird unter den Nackenschutz gesteckt.

7. riposizionare il paranuca -se necessario - il connettore USB micro che viene utilizzato per ricaricare la batteria si posiziona sotto il paranu.

7. Desmontar el cubre-nuca si es necesario. El conector micro USB que se utiliza para recargar la batería se coloca bajo el cubre-nuca.

7. Substituir o para nuca se necessário – o cabo de alimentação USB que serve para o carregamento da bateria se arruma debaixo do para nuca.



SHARK S.A.
110, route de la Valentine. Z.A.C. de La Valentine
13396 • Marseille cédex 11 • FRANCE

Sharktooth®

www.shark-helmets.com



the Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by Euro-CB (Phils.), Inc is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective